

 <p>Municipalité de RUSSELL Township</p>	Policy / Politique no :
	Title /Titre : Situation de chaleur extrême - Centre de rafraîchissement / Severe Heat Situation - Cooling Centre
	Department/ Département : Public Safety and Enforcement Sécurité publique et exécution des règlements
Effective date / Date d'entrée en vigueur : 1/02/18	By-Law / Règlement no :
Revision date / Date d'entrée en vigueur de révision : 1/02/18	
Prepared by/ Préparé par : 	
Approved by / Approuvé par : 	

PURPOSE	BUT
<p>The goal of this document is to provide employees with guidelines for procedures for putting this plan into effect and the opening and operation of cooling centres.</p> <p>The plan calls for the opening of certain air-conditioned municipal buildings so that they may gain respite from the heat. This procedure may require the use of municipal staff beyond their normal work hours and the acquisition of certain consumable supplies such as paper cups and ice cubes.</p>	<p>Le but de ce document est de fournir aux employés des lignes directrices pour mettre en œuvre ce plan et ouvrir et opérer les centres de rafraîchissement.</p> <p>Le plan prévoit l'ouverture de certains édifices municipaux climatisés, aux résidents pour qu'ils obtiennent un répit de la chaleur. Cette procédure peut exiger que les employés municipaux travaillent au-delà des heures normales de travail et qui nécessiterait l'acquisition de certains produits de consommation tels que des gobelets en carton et des cubes de glace.</p>
DEFINITIONS	DÉFINITIONS
If applicable	Si applicable
RESPONSIBILITIES	RESPONSABILITÉS
Community Emergency Management Coordinator or alternate.	Coordinateur communautaire de la gestion des situations d'urgence ou son remplaçant.
POLICY	POLITIQUE
<p>The Township of Russell has developed a plan to respond to the needs of residents who cannot escape extreme heat conditions.</p> <p>This Plan includes monitoring weather forecasts for extreme heat, notifying social service providers and media when heat thresholds are met, and offering protective and proactive advice on how to deal with these summer conditions. Environment Canada will issue a Heat Warning for our region of the province based a forecast calling for two (2) consecutive days of daytime maximum temperatures are</p>	<p>La Municipalité de Russell a développé un plan pour répondre aux besoins des résidents qui ne peuvent échapper aux conditions de chaleur extrême.</p> <p>Ce plan comprend la surveillance des prévisions météorologiques pour la chaleur extrême. Lorsque les seuils de chaleur sont rencontrés, la direction avertira de façon proactive, les fournisseurs de services sociaux et les médias pour leur offrir des initiatives et des mesures préventives pour faire face à ces conditions estivales. Un avertissement de chaleur extrême est émis pour notre région de la province</p>

<p>expected to reach 31°C or more and nighttime minimum temperatures are expected to fall to 20°C or more, or when two (2) consecutive days of humidex values are expected to reach 40°C or more. Extreme heat can cause dehydration, heat exhaustion, heat stroke and even death.</p> <p>This policy and the related procedures is not a static program or document; it will be monitored, evaluated, and updated on a regular basis to ensure continued effectiveness. Ongoing evaluation of procedures <u>WILL</u> occur to ensure compliance with current emergency management practices and health and safety standards. Employees are encouraged to bring any suggestions or any issues to the Community Emergency Management Coordinator (CEMC) as soon as practically possible.</p>	<p>lorsqu'Environnement Canada prévoit que les températures maximales diurnes atteindront au moins 31°C et les températures minimales nocturnes descendront tout au plus à 20°C pendant deux (2) jours consécutifs, ou lorsqu'on prévoit que l'indice humidex atteindra au moins 40°C pendant deux (2) jours consécutifs. Une chaleur extrême peut causer la déshydratation, l'épuisement par la chaleur, les coups de chaleur et même la mort.</p> <p>Cette politique ainsi que les procédures s'y rapportant, n'est pas un programme ou document statique ; il sera contrôlé, évalué et mis à jour sur une base régulière pour assurer une efficacité continue. Une évaluation continue des procédures <u>SERA</u> effectuée afin d'assurer sa conformité avec les pratiques en cours de gestion d'urgences et de santé et sécurité. Les employés sont invités à apporter des suggestions ou rapporter des problèmes au Coordonnateur communautaire de la gestion des situations d'urgence (CCGSU) aussitôt que possible.</p>
<p>PROCEDURE</p>	<p>PROCÉDURE</p>
<p>Heat Warnings</p> <p>The township will open its cooling centres to residents when Environment Canada issues a Heat Warning due to a forecast two (2) consecutive days of daytime maximum temperatures of 31°C or more with nighttime minimum temperatures of 20°C or more, or when two (2) consecutive days of humidex values are expected to reach 40°C or more.</p> <p>Surveillance</p> <p>The CEMC and/or Recreation Department Director will monitor Environment Canada forecasts and warnings. Based on the above criteria, they will open cooling centres and staff them as required.</p> <p>Communication</p> <p>The CEMC will issue a press release to local media and to social service providers such as nursing homes and residences using a standard format, advising residents of the opening of the cooling centres. Employees will be notified at the same time.</p> <p>Who is at Risk</p> <p>During a heat wave, everyone is at risk, but some groups are more vulnerable than others. They include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Seniors 	<p>Avis de chaleur extrême</p> <p>La Municipalité ouvrira les centres de rafraîchissement aux résidents lorsqu'Environnement Canada émet un avertissement de chaleur extrême pour notre région de la province due à des prévisions météorologiques de températures maximales diurnes d'au moins 31°C et les températures minimales nocturnes de plus de 20°C pendant deux (2) jours consécutifs, ou lorsqu'on prévoit que l'indice humidex atteindra au moins 40°C pendant deux (2) jours consécutifs.</p> <p>Surveillance</p> <p>Le CCGSU et/ou la directrice du Service des parcs et loisirs surveilleront les prévisions et les avertissements d'Environnement Canada. Selon les critères ci-dessus, les centres de rafraîchissement seront ouverts et dotés du personnel nécessaire.</p> <p>Communication</p> <p>Un communiqué sera transmis par le CCGSU aux médias locaux et aux prestataires de services tels les foyers de soins et les résidences en utilisant un format standard, avisant les résidents que les centres de rafraîchissement sont ouverts. Les employés seront informés en même temps.</p> <p>Qui sont à risque ?</p> <p>Durant une vague de chaleur, toute la population est à risque, mais certains groupes sont plus vulnérables que d'autres, notamment :</p> <ul style="list-style-type: none"> • les personnes âgées

<ul style="list-style-type: none"> • Young children • People on dialysis or with chronic diseases (e.g. diabetes, heart disease, respiratory disease) • People who play sports or exercise outdoors • People who do strenuous outdoor work for long periods of time • Construction workers (or other outdoor workers) • People who work in places where heat is emitted through industrial processes (e.g. foundries, bakeries, dry cleaners) • People taking certain medications (e.g. psychiatric drugs, anti-depressants, some antihistamines, over-the-counter sleep medications) • The homeless • Pregnant women • People who are overweight. <p>Heat becomes especially difficult for people at risk when there is a "lack of protective factors". These include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • No access to air conditioning • Poor fluid intake (need a minimum of 6-8 glasses, 250 ml = 1 glass) • Use of caffeine-containing drinks (including coffee, tea, colas) • Drinking alcohol (as it is dehydrating) • Living on the third floor or higher • Social isolation <p>Cooling Centre Locations</p> <p>The following buildings or building areas may be used as cooling centers:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Embrun Recreation Centre, 8 Blais St. • Marionville Community Centre, 4629 Grégoire Rd., Russell • Russell Public Library, 1053 Concession St., Russell • Town Hall, 717 Notre-Dame St. Embrun • These cooling centres will be open from 10 am to 8pm. <p>Staffing</p>	<ul style="list-style-type: none"> • les jeunes enfants • les personnes en dialyse ou atteintes d'une maladie chronique (p. ex. diabète, maladie du cœur, maladie respiratoire) • les personnes qui font du sport ou de l'exercice en plein air • les personnes qui travaillent fort physiquement à l'extérieur et pendant de longues périodes • les ouvriers de la construction (et autres personnes qui travaillent à l'extérieur) • les personnes qui travaillent dans des endroits où les processus industriels produisent de la chaleur (p. ex. fonderie, boulangerie, nettoyeur à sec) • les personnes qui prennent certains médicaments (p. ex. médicaments utilisés en psychiatrie, antidépresseurs, antihistaminiques particuliers, somnifères en vente libre) • les sans-abri • les femmes enceintes • les personnes qui font de l'embonpoint. <p>La chaleur s'avère particulièrement difficile pour les gens à risque lorsqu'il y a un manque de facteurs de protection. Ceux-ci inclus :</p> <ul style="list-style-type: none"> • accès à de l'air climatisé ; • apport liquide insuffisant (besoin d'un minimum de 6 à 8 verres d'eau, 250 ml=1 verre) ; • utilisation de breuvages contenant de la caféine (incluant le café, le thé, les sodas) ; • breuvages alcooliques (déshydratant) ; • habiter au troisième étage et plus haut ; • isolation sociale. <p>Emplacement des centres de rafraîchissement</p> <p>Les édifices ou des zones dans les édifices peuvent être utilisés comme centres de rafraîchissement :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Centre Récréatif Embrun, 8 rue Blais, Embrun • Centre communautaire de Marionville, 4629, chemin Grégoire, Russell • Bibliothèque de Russell 1053, rue Concession, Russell • Hôtel de ville, 717, rue Notre-Dame, Embrun • Les centres de rafraîchissement seront ouverts de 10h à 20h. <p>Personnel</p>
--	---

<p>On duty staff could be augmented by volunteers. We will need to find these volunteers.</p> <p>Setup Requirements</p> <ul style="list-style-type: none"> • Air Conditioning to be set at 24°C • Chairs and tables to be setup in sufficient quantities • Water from the tap will be offered and recommended to visitors. • Paper cups and ice cubes will need to be stocked in adequate quantities <p>Notification</p> <p>The following are groups or agencies that should be notified when the Township opens cooling centres:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nursing homes • Day care centres 	<p>Des bénévoles pourraient s'ajouter aux employés en service. Ces bénévoles devront être recrutés.</p> <p>Exigences des installations</p> <ul style="list-style-type: none"> • air Climatisé fixé à 24°C ; • chaises et tables installées en quantité suffisante ; • eau fraiche du robinet sera offerte et recommandée aux visiteurs ; • tasses de carton et cubes de glace devront être stockés en quantité suffisante. <p>Avis</p> <p>Les groupes ou agences suivantes doivent être avisés quand les centres de rafraichissement de la municipalité sont ouverts :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Foyers de soins • Garderies
---	---

Sample of a Heat Warning

For Immediate Release

DATE:

The Township of Russell is issuing a Heat Warning for (date). A heat warning is automatically issued when Environment Canada issues a **Heat Warning** due to a forecast two (2) consecutive days of daytime maximum temperatures of 31°C or more with nighttime minimum temperatures of 20°C or more, or when two (2) consecutive days of humidex values are expected to reach 40°C or more. Today's forecast is for a high of xx with a humidex reading of xx. The Township is following this situation closely. Extreme heat can cause dehydration, heat exhaustion, heat stroke and even death.

As part of the Heat Action Plan, the Township of Russell is monitoring the weather forecasts for heat and smog, notifying social service providers and media when heat thresholds are met, and offering protective and proactive advice on how to deal with these summer conditions.

The heat thresholds are:

- A forecast two (2) consecutive days of daytime maximum temperatures of 31°C or more with nighttime minimum temperatures of 20°C or more, or
- Two (2) consecutive days of humidex values are expected to reach 40°C or more.

The very young, the old and the chronically ill are at greatest risk. However, anyone can suffer from heat-related illnesses especially in the summer when people have not yet acclimatized.

Protection from the heat includes drinking plenty of fluids, having access to air-conditioning at least two hours a day, wearing light coloured clothing, including a hat and cooling down in the shade or in a pool.

Risk factors for heat-related illness include living on the third floor or higher, not having air conditioning, not drinking enough or drinking fluids that promote dehydration, such as coffee, caffeinated soft drinks, and alcohol. Medications like anti-Parkinson's and antidepressants can also make one more vulnerable to heat.

The Township of Russell is encouraging people to check on those who may need help accessing air conditioning, such as the elderly and chronically ill, especially those who live in high rise buildings.

If you or someone you know is at risk and has nowhere to shelter from the heat, they may go to one of the following cooling centres operated by the Township of Russell:

- Embrun Recreation Centre, 8 Blais St.
- Marionville Community Centre, 4629 Grégoire Rd., Russell
- Russell Public Library, 1053 Concession St., Russell
- Town Hall, 717 Notre-Dame St. Embrun

These cooling centres will be open from 10 am to 8pm.

Tables chairs and water will be available.

Everyone is encouraged to drink plenty of water, stay out of the sun and find a cool place to spend the day. Information is available by calling the Township of Russell at (613) 443-3066 or on the Web at www.russell.ca.

Exemple d'avertissement de chaleur excessive

Pour distribution immédiate

DATE ICI

La Municipalité de Russell émet une Alerte à la chaleur extrême pour (*dates ici*). Un avertissement de chaleur extrême est automatiquement émis lorsqu'Environnement Canada prévoit au moins 31°C et les températures minimales nocturnes descendront tout au plus à 20°C pendant deux (2) jours consécutifs, ou lorsqu'on prévoit que l'indice humidex atteindra au moins 40°C pendant deux (2) jours consécutifs. Les prévisions pour aujourd'hui sont de xx avec une condition humide de xx. La Municipalité suit les développements de près. La chaleur excessive peut causer de la déshydratation, de l'épuisement dû à la chaleur, des coups de chaleur et même la mort.

Dans le cadre du plan d'action en cas de chaleur extrême, la Municipalité de Russell surveille les prévisions météorologiques pour la chaleur, avisant les prestataires des services sociaux et les médias lorsque le niveau de chaleur est atteint, et en offrant des conseils pour se protéger et pour se préparer pour ces conditions d'été.

Le seuil pour la chaleur est :

- prévisions d'une température d'au moins 31°C et les températures minimales nocturnes descendront tout au plus à 20°C pendant deux jours consécutifs, ou
- prévisions de l'indice humidex atteindra au moins 40°C pendant deux (2) jours consécutifs.

Les personnes très jeunes, très âgées ou ayant une maladie chronique courent d'avantage de risques. Toutefois, quiconque peut ressentir les effets de la chaleur spécialement durant l'été lorsque les gens ne se sont pas encore habitués au climat.

La protection contre les maladies reliées à la chaleur comprend boire beaucoup de liquide, avoir accès à l'air climatisé pendant au moins deux heures par jour, le port de vêtements de couleur pâle incluant un chapeau et se rafraîchir à l'ombre ou dans une piscine.

Les facteurs de risques pour les maladies reliés à la chaleur comprennent le fait de résider au troisième étage ou plus haut, le manque d'air climatisé, ne pas boire assez ou boire des liquides qui favorisent la déshydratation tels que le café, les sodas avec caféines et l'alcool. Les médicaments antiparkinsoniens et les antidépresseurs peuvent également rendre les gens plus vulnérables aux effets de la chaleur.

La Municipalité de Russell encourage les gens à vérifier périodiquement les gens qui pourraient avoir besoin d'aide pour accéder à de l'air climatisé tels que les personnes âgées et les gens avec maladies chroniques, et spécialement ceux qui demeurent dans des maisons à étages.

Si vous ou une personne que vous connaissez est à risque et n'a pas d'endroits pour se réfugier de la chaleur, les centres de rafraîchissement de la Municipalité de Russell sont les suivants :

- Centre Récréatif Embrun, 8 rue Blais, Embrun
- Centre communautaire de Marionville, 4629, chemin Grégoire, Russell
- Bibliothèque de Russell 1053, rue Concession, Russell
- Hôtel de ville, 717, rue Notre-Dame, Embrun

Les centres de rafraîchissement seront ouverts de 10h à 20h.

Des tables, des chaises et de l'eau seront disponibles.

Tous les gens sont encouragés à boire beaucoup d'eau, d'éviter le soleil et de trouver un endroit frais pour passer la journée. De l'information est disponible en communiquant avec la Municipalité de Russell au (613) 443-3066 ou en accédant au site Web à www.russell.ca.